KONINKRIJK BELGIE

_____

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[DATUM] - Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning en de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning en tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2022 tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan elektronische aangiften inzake burgerlijke stand

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Gelet op artikel 1476, § 3, van het oud Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 september 2023;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2024;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 22 mei 2024;

Gelet op advies nr. 38/2024 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 26 april 2024;

Gelet op advies nr. … van de Raad van State, gegeven op …, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

ROYAUME DE BELGIQUE

_____

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

[DATE] - Arrêté royal visant à déterminer les conditions liées à la remise de la déclaration de cohabitation légale et de la déclaration de cessation de cohabitation légale par voie électronique et modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2022 visant à déterminer les conditions liées aux déclarations électroniques en matière d'état civil

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Vu l'article 1476, § 3, de l'ancien Code civil, inséré par la loi du 13 septembre 2023 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2024 ;

Vu l'accord du Secrétaire d'État du Budget, donné le 22 mai 2024 ;

Vu l'avis n° 38/2024 de l'Autorité de protection des données, donné le 26 avril 2024 ;

Vu l'avis n° … du Conseil d'État, donné le …, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Hoofdstuk 1. Informaticaplatform

Artikel 1. Indien de gemeentelijke overheid de burger wil toelaten de verklaring van wettelijke samenwoning en de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning elektronisch te overhandigen, moet zij hiervoor gebruik maken van een beveiligd informaticaplatform.

Dit beveiligd informaticaplatform moet een systeem voor elektronische identificatie gebruiken dat voldoet aan de voorwaarden omschreven bij artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

Chapitre 1er. Plateforme informatique

Article 1er. Si l'autorité communale veut permettre au citoyen de remettre la déclaration de cohabitation légale et la déclaration de cessation de cohabitation légale par voie électronique, elle doit faire usage d'une plateforme informatique sécurisée.

Cette plateforme informatique sécurisée doit utiliser un système d'identification électronique qui remplit les conditions définies par l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

Hoofdstuk 2. Voorwaarden voor de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning en van de verklaring van beëindiging van de wettelijke samenwoning

Art. 2. De overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning, bedoeld in artikel 1476, § 1, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, kan gedaan worden op elektronische wijze, mits de partijen die een wettelijke samenwoning willen aangaan zich op elektronische wijze identificeren aan de hand van de authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie. De gegevens van de partijen uit het Rijksregister worden overgemaakt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De partijen ondertekenen de verklaring met een gekwalificeerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

De documenten bedoeld in artikel 1476, § 1, vierde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek kunnen op elektronische wijze worden voorgelegd. De originele documenten worden vervolgens overgemaakt aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Chapitre 2. Conditions relatives à la remise de la déclaration de cohabitation légale et la déclaration de cessation de cohabitation légale par voie électronique

Art. 2. La remise de la déclaration de cohabitation légale visée à l'article 1476, § 1er, alinéa 1er, de l'ancien Code civil peut être faite de manière électronique à condition que les parties qui veulent souscrire à une cohabitation légale s'identifient de manière électronique au moyen du service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique. Les données des parties issues du Registre national sont transmises à l'officier de l'état civil.

Les parties signent la déclaration au moyen d'une signature électronique qualifiée conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

Les documents visés à l'article 1476, § 1er, alinéa 4, de l'ancien Code Civil peuvent être soumis de manière électronique. Les documents originaux sont ensuite transmis à l'officier de l'état civil compétent.

Art. 3. § 1. De overhandiging van de verklaring van de beëindiging van de wettelijke samenwoning in onderlinge overeenstemming, of van de eenzijdige verklaring van de beëindiging van de wettelijke samenwoning, bedoeld in artikel 1476, § 2, derde en vierde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, kan gedaan worden op elektronische wijze, mits de partij of partijen zich op elektronische wijze identificeren aan de hand van de authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie. De gegevens van de partij(en) uit het Rijksregister worden overgemaakt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De partij of partijen ondertekenen de verklaring met een gekwalificeerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

§ 2. De aanvrager in het bezit van een bijzondere en authentieke volmacht identificeert zich op elektronische wijze aan de hand van de authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie en zendt via het beveiligd informaticaplatform het rijksregisternummer van de partij of partijen die de wettelijke samenwoning willen beëindigen of, wanneer ze niet zijn ingeschreven in het Rijksregister, de naam, voornaam, geboortedatum en geboorteplaats, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De aanvrager bezorgt de bijzondere en authentieke volmacht op elektronische wijze via het beveiligd informaticaplatform aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Het originele document wordt vervolgens overgemaakt aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Art. 3. § 1er. La remise de la déclaration de cessation de cohabitation légale par consentement mutuel ou de la déclaration de cessation de cohabitation légale unilatérale visée à l'article 1476, § 2, alinéas 3 et 4, de l'ancien Code civil peuvent être faites de manière électronique à condition que la partie ou les parties s'identifient de manière électronique au moyen du service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique. Les données de la partie ou des parties issues du Registre national sont transmises à l'officier de l'état civil.

La partie ou les parties signent la déclaration au moyen d'une signature électronique qualifiée conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

§ 2. Le demandeur en possession d'une procuration spéciale et authentique s'identifie de manière électronique au moyen du service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique et transmet à l'officier de l'état civil, via la plateforme informatique, le numéro du registre national de la partie ou des parties qui veulent mettre fin à la cohabitation légale ou lorsque ils ne sont pas inscrits dans le Registre national, le nom, le prénom, la date de naissance et le lieu de naissance.

Le demandeur transmet la procuration spéciale et authentique par voie électronique via la plateforme informatique à l'officier de l'état civil. Le document original est ensuite transmis à l'officier de l'état civil compétent.

Hoofdstuk 3. Ontvangstbewijs

Art. 4. De partij of partijen die een elektronische overhandiging hebben gedaan als bedoeld in de artikelen 2 en 3, ontvangen het ontvangstbewijs bedoeld in artikel 1476, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, elektronisch ondertekend overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie, van zodra de ambtenaar van de

Chapitre 3. Récépissé

Art. 4. Le partie ou les parties ayant fait une remise électronique visée aux articles 2 et 3, reçoivent le récépissé visé à l'article 1476, § 1er, alinéa 1er, et § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil, signé de manière électronique conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique, lorsque l'officier de l'état civil dispose de la déclaration et les

burgerlijke stand beschikt over de verklaring en de originele documenten bedoeld in artikel 1476, § 1, lid 4, van het oud Burgerlijk Wetboek.

documents originaux visés à l'article 1476, § 1er, alinéa 4, de l'ancien Code Civil.

Hoofdstuk 4. Verschijning van personen

Art. 5. De ambtenaar van de burgerlijke stand voor wie de stappen zijn aangevat voor de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning of van de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning bedoeld in artikel 1476, § 3, van het oud Burgerlijk Wetboek, kan vragen dat de partijen voor hem verschijnen binnen een termijn die hij vaststelt.

Chapitre 4. Comparution des personnes

Art. 5. L'officier de l'état civil devant lequel les démarches relatives à la remise électronique de la déclaration de cohabitation légale ou de la déclaration de cessation de cohabitation légale visée à l'article 1476, § 3, de l'ancien Code civil sont entamées, peut demander à ce que les personnes se présentent devant lui dans un délai qu'il fixe.

Hoofdstuk 5. Wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2022 tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan elektronische aangiften inzake burgerlijke stand

Art. 6. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 december 2022 tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan elektronische aangiften inzake burgerlijke stand worden de woorden "vanwege de ambtenaar van de burgerlijke stand indien laatstgenoemde haar op elektronische wijze heeft ondertekend overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie" vervangen door de woorden ", elektronisch ondertekend overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie, van zodra de ambtenaar van de burgerlijke stand beschikt over de documenten bedoeld in de artikelen 164/2, § 2, § 3, § 6 en § 7 en 327/2, § 2, § 3, § 6 en § 7, van het oud Burgerlijk Wetboek".

Chapitre 5. Modification de l'arrêté royal du 21 décembre 2022 visant à déterminer les conditions liées aux déclarations électroniques en matière d'état civil

Art. 6. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 21 décembre 2022 visant à déterminer les conditions liées aux déclarations électroniques en matière d'état civil, les mots « de la part de l'officier de l'état civil lorsqu'il » sont remplacés par les mots « lorsque l'officier de l'état civil ».

Hoofdstuk 6. Slotbepaling

Art. 7. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Chapitre 6. Disposition finale

Art. 7. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te Brussel, …

Donné à Bruxelles, le …

Van Koningswege:

De Minister van Justitie

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice

P. Van Tigchelt

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[DATUM] - Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning en de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning en tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2022 tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan elektronische aangiften inzake burgerlijke stand

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe overeenkomstig het bepaalde in artikel 1476, § 3, van het oud Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 september 2023 houdende diverse bepalingen inzake modernisering van de burgerlijke stand, de voorwaarden te bepalen voor de elektronische overhandiging van een verklaring van wettelijke samenwoning en van een verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning.

Het koninklijk besluit bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand gebruikmaakt van een beveiligd informaticaplatform, zodat de burger de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning en van de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning kan doen.

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[DATE] - Arrêté royal visant à déterminer les conditions liées à la remise de la déclaration de cohabitation légale et la déclaration de cessation de cohabitation légale par voie électronique et modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2022 visant à déterminer les conditions liées aux déclarations électroniques en matière d'état civil

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objectif, conformément au prescrit de l'article 1476, § 3, de l'ancien Code civil, inséré par la loi du 19 septembre 2023 portant des dispositions diverses en matière de modernisation de l'état civil, de déterminer les conditions pour la remise électronique d'une déclaration de cohabitation légale et d'une déclaration de cessation de cohabitation légale.

L'arrêté royal prévoit que l'officier d'état civil doit utiliser une plateforme informatique sécurisée afin de permettre aux citoyens de faire la remise électronique de la déclaration de cohabitation légale et de la déclaration de cessation de cohabitation.

De burger identificeert zich op elektronische wijze aan de hand van de authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie. Dat houdt in dat de gebruikers zich moeten kunnen identificeren aan de hand van hun elektronische identiteits- of verblijfskaart.

Le citoyen s'identifie de manière électronique au moyen du service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique. Cela suppose que les utilisateurs doivent pouvoir s'identifier au moyen de leur carte d'identité ou de séjour électronique.

In haar advies nr. 38/2024 van 26 april 2024, stelt de Gegevensbeschermingsautoriteit vast dat het voormelde artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 geenszins voorwaarden oplijst waaraan een elektronisch identificatiedienst zou moeten voldoen. De Gegevensbeschermingsautoriteit beveelde aan om de juistheid van deze verwijzing te controleren, en om bijkomend te verwijzen naar de concrete voorwaarden neergelegd in het koninklijk besluit van 22 oktober 2017 tot vaststelling van de voorwaarden, de procedure en de gevolgen van de erkenning van diensten voor elektronische identificatie voor overheidstoepassingen.

Dans son avis n° 38/2024 du 26 avril 2024, l'Autorité de protection des données constate que l'article 9 précité de la loi du 18 juillet 2018 n'énumère aucunement les conditions auxquelles un service d'identification électronique devrait répondre. L'Autorité de protection des données a recommandé de vérifier l'exactitude de cette référence et d'également renvoyer aux conditions concrètes exposées dans l'arrêté royal du 22 octobre 2017 fixant les conditions, la procédure et les conséquences de l'agrément de services d'identification électronique pour applications publiques.

De authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 is de zogenaamde FAS (federal authentication system). Het betreft de federale authenticatiedienst voor overheidstoepassingen binnen de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning.

Le service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 est le dénommé FAS (federal authentication system). Il s'agit du service fédéral d'authentification pour des applications publiques au sein du Service public fédéral Stratégie et Appui.

Deze authenticatiedienst voldoet aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 22 oktober 2017, zodat het niet vereist is nogmaals naar deze voorwaarden te verwijzen.

Ce service d'authentification respecte les conditions de l'arrêté royal du 22 octobre 2017, il n'est donc pas nécessaire de renvoyer à nouveau à ces conditions.

Om tegemoet te komen aan het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit werd in het koninklijk besluit dan ook bepaald dat de burger zich moet identificeren aan de hand van de authenticatiedienst bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017.

Afin de se conformer aux avis de l'Autorité de protection des données, l'arrêté royal prévoit que les citoyens doivent s'identifier au moyen du service d'authentification visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017.

De loggegevens van de gebruikers worden 10 jaar bewaard naar analogie met de bewaartermijn voorgeschreven door artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 oktober 2017 tot vaststelling van de voorwaarden,

Les données de log des utilisateurs seront conservées pendant 10 ans par analogie avec la durée de conservation prescrite par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 octobre 2017 fixant les conditions, la

de procedure en de gevolgen van de erkenning van diensten voor elektronische identificatie voor overheidstoepassingen.

procédure et les conséquences de l'agrément de services d'identification électronique pour applications publiques.

Elke gemeente is verantwoordelijk voor de ontwikkeling van een dergelijk platform. Elk platform wordt dus beheerd op gemeentelijk niveau. In dezelfde zin bepaalt elke gemeente of het al dan niet nodig is om een dergelijk platform te ontwikkelen en de burgers dus in staat te stellen om op elektronische wijze de verklaring van wettelijke samenwoning en de verklaring van beëindiging van wettelijke samenwoning te doen.

Chaque commune est responsable du développement d'une telle plateforme. Chaque plateforme est donc gérée à l'échelle communale. Dans le même sens, chaque commune détermine la nécessité ou non de développer une telle plateforme et de permettre donc aux citoyens de faire la déclaration de cohabitation légale et la déclaration de cessation de cohabitation de manière électronique.

De overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning kan op elektronische wijze gebeuren, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 2.

La remise de la déclaration de cohabitation légale peut être faite de manière électronique aux conditions déterminées par l'article 2.

Partijen moeten zich elektronisch identificeren aan de hand van hun elektronische identiteits- of verblijfskaart.

Les parties doivent pouvoir s'identifier au moyen de leur carte d'identité ou de séjour électroniques.

De gegevens van de partijen die zich in het Rijksregister bevinden worden automatisch ter beschikking gesteld van de ambtenaar van de burgerlijke stand door de identificatie van partijen. Het gaat dus niet om een manuele invoering van deze gegevens, waardoor typfouten of andere fouten vermeden kunnen worden.

Les données des parties qui se trouvent dans le Registre national relatives au déclarant sont mises à la disposition de l'officier de l'état civil de manière automatique par l'identification des parties. Il ne s’agit donc pas d’une introduction manuelle ce qui permet d'éviter des fautes de frappe ou d'autres erreurs de manipulation.

De partijen ondertekenen de verklaring met een gekwalificeerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

Les parties signent la déclaration au moyen d'une signature électronique qualifiée conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

In sommige gevallen is het nodig om ook bepaalde documenten over te maken. Het platform moet het mogelijk maken om een elektronische versie van die documenten op een beveiligde manier over te maken. De documenten mogen niet per traditionele e-mail worden verzonden, aangezien dat onvoldoende veilig is. De originele documenten moeten vervolgens worden overgemaakt aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Dans certains cas, il est également nécessaire de transmettre certains documents. La plateforme doit pouvoir permettre de transmettre de manière sécurisée une version électronique de ces documents. Les documents ne peuvent être transmis par email traditionnel car ce système n'est pas suffisamment sécurisé. Les documents originaux doivent ensuite être soumis à l’officier de l’état civil compétent.

Artikel 3 heeft betrekking op de elektronische overhandiging van de verklaring van de beëindiging van de wettelijke samenwoning in onderlinge overeenstemming, of van de eenzijdige verklaring van de beëindiging van de wettelijke samenwoning.

De partij of partijen moeten zich ook hier elektronisch identificeren aan de hand van hun elektronische identiteits- of verblijfskaart en de gegevens die zich in het Rijksregister bevinden worden ook automatisch ter beschikking gesteld van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De partij of partijen ondertekenen de verklaring met een gekwalificeerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

L'article 3 concerne la remise électronique de la déclaration de cessation de cohabitation légale par consentement mutuel, ou de la déclaration de cessation de cohabitation légale unilatérale.

Le partie ou les parties doivent également pouvoir s'identifier au moyen de leur carte d'identité ou de séjour électroniques et les données qui se trouvent dans le Registre national relatives au déclarant sont également mises à la disposition de l'officier de l'état civil.

La partie ou les parties signent la déclaration au moyen d'une signature électronique qualifiée conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

De tweede paragraaf behandelt het geval waarin de partij of partijen hun verklaring van beëindiging overhandigen via een bijzondere en authentieke volmacht.

In dat geval moet de aanvrager in het bezit van de bijzondere en authentieke volmacht zich aanmelden met zijn elektronische identiteits- of verblijfskaart. De aanvrager zendt via het beveiligd informaticaplatform het rijksregisternummer van de partij of partijen die de wettelijke samenwoning willen beëindigen of, wanneer ze niet zijn ingeschreven in het Rijksregister, de naam, voornaam, geboortedatum en geboorteplaats, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De aanvrager bezorgt de bijzondere en authentieke volmacht op elektronische wijze via het beveiligd informaticaplatform. Het originele document wordt vervolgens ook aan de ambtenaar van de burgerlijke stand overgemaakt.

Le deuxième paragraphe traite du cas où la partie ou les parties remettent leur déclaration de cessation au moyen d'une procuration spéciale et authentique.

Dans ce cas, le demandeur en possession de la procuration spéciale et authentique doit s'inscrire avec sa carte d'identité ou de séjour électronique. Le demandeur transmet le numéro de registre national de la partie ou des parties qui veulent mettre fin à la cohabitation légale ou, s'ils ne sont pas inscrits au Registre national, le nom, le prénom, la date et lieu de naissance, à l'officier de l'état civil via la plateforme informatique sécurisée.

Le demandeur transmet la procuration spéciale et authentique par voie électronique via la plateforme informatique. Le document original est ensuite également transmis à l’officier de l’état civil compétent.

Er wordt een ontvangstbewijs verstuurd naar de partijen die een elektronische

Un récépissé est envoyé aux parties qui ont fait une remise électronique dès que

overhandiging hebben gedaan, van zodra de ambtenaar van de burgerlijke stand beschikt over de verklaring en de originele documenten bedoeld in artikel 1476, § 1, lid 4, van het oud Burgerlijk Wetboek. Het betreft het ontvangstbewijs bedoeld in artikel in artikel 1476, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek. Het gaat niet om een automatisch ontvangstbewijs verbonden aan de elektronische overhandiging van de verklaring van wettelijke samenwoning of de verklaring van beëindiging van de wettelijke samenwoning. Het ontvangstbewijs wordt op elektronische wijze ondertekend overeenkomstig artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.

l'officier de l'état civil dispose de la déclaration et les documents originaux visés à l'article 1476, § 1er, alinéa 4, de l'ancien Code civil. Il s'agit du récépissé visé à l'article 1476, § 1er, alinéa 1er, et § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil. Il ne s'agit pas d'un accusé de réception automatique lié à la remise de la déclaration de cohabitation légale ou la déclaration de cessation de cohabitation légale par voie électronique. Le récépissé est signé de manière électronique conformément à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

Het is mogelijk te bevestigen dat de gegevens op elektronische wijze zijn verstuurd, maar dit is een louter informatieve ontvangstbevestiging dat de overhandiging op technisch vlak is gelukt. Dergelijke bevestiging vervangt echter niet het ontvangstbewijs bedoeld in artikel in artikel 1476, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Il est possible de confirmer l'envoi des données de manière électronique, mais il s'agit d'un accusé de réception purement informatif indiquant que le dépôt a été techniquement fait. Une telle confirmation ne remplace en effet pas le récépissé visé à l'article 1476, § 1er, alinéa 1er, et § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil.

Artikel 5 bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand kan vragen dat de partijen in persoon voor hem verschijnen. De ambtenaar van de burgerlijke stand vraagt dit wanneer hij zich onvoldoende geïnformeerd acht.

L'article 5 prévoit que l'officier de l'état civil peut demander à ce que les parties se présentent en personne devant lui. L'officier de l'état civil fait cette demande lorsqu'il s'estime insuffisamment informé.

De ambtenaar van de burgerlijke stand bepaalt de termijn waarbinnen de persoon voor hem moet verschijnen.

L'officier de l'état civil fixe le délai dans lequel la personne doit se présenter devant lui.

Artikel 6 ten slotte brengt de Nederlandse tekst van het artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 december 2022 tot bepaling van de voorwaarden verbonden aan elektronische aangiften inzake burgerlijke stand in overeenstemming met de Franse tekst.

Enfin, l'article 6 met en conformité le texte néerlandais de l'article 5 de l'arrêté royal du 21 décembre 2022 visant à déterminer les conditions liées aux déclarations électroniques en matière d'état civil avec le texte français.

Hetzelfde artikel voert tevens een kleine aanpassing door om de tekst van het koninklijk besluit van 21 december 2022 in

Le même article apporte également une adaptation mineure pour aligner le texte de l'arrêté royal du 21 décembre 2022 au texte du présent arrêté royal.

overeenstemming te brengen met de tekst van dit koninklijk besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,

de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

J’ai l’honneur d’être,

Sire,

de votre Majesté,

le très respectueux et très fidèle serviteur,

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

P. VAN TIGCHELT